CEZ : UVSR – 107/2011

ZMLUVA

o poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác prvého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky 2011 uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva")
m e d z i

Účastníci zmluvy:

Prijímateľ:	**Obec Dolná Trnávka**
Sídlo:	**966 21 Dolná Trnávka 66**
v mene ktorého koná:	**Ing. Miroslav Grekčo, starosta obce**
IČO:	**00320579**
Bankové spojenie:	**Všeobecná úverová banka, a.s., Bratislava**
Číslo účtu:	**10620422/0200**
(ďalej len „p r i j í m a t e ľ")	

a

Poskytovateľ:	**Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo:	**Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1**
v mene ktorého koná:	**Ing. Viktor Nižňanský, PhD.** **vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky**
IČO:	**00151513**
Bankové spojenie:	**Štátna pokladnica, Bratislava**
Číslo účtu :	**7000060195/8180**
(ďalej len „p o s k y t o v a t e ľ")	

Čl. I.

Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác prvého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011, schváleného uznesením vlády Slovenskej republiky č. 183/2011 zo dňa 9. marca 2011.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi finančné prostriedky **v sume 92.700,- eur** (slovom: deväťdesiatdvatisíc sedemsto eur) a záväzok prijímateľa použiť poskytnuté finančné prostriedky v plnej výške na **bežné výdavky** s účelovým určením na realizáciu projektu : **„Prvý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011**" v zmysle štruktúrovaného rozpočtu projektu, uvedeného v prílohe č.1. tejto zmluvy.

Čl. II.

Podmienky použitia finančných prostriedkov

1. Poskytnuté finančné prostriedky sú účelovo viazané a prijímateľ sa zaväzuje použiť ich v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy") v súlade s účelovým určením projektu, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.

2. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr v lehote 10 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti zmluvy.

3. Prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť na základe tejto zmluvy 34.590,- m^3 vodozádržných prvkov a systémov v krajine. Prijímateľ pri realizácii opatrení a aktivít projektu postupuje podľa projektovej dokumentácie spracovanej odborným garantom prijímateľa.
Práce na realizácii projektu bude prijímateľ realizovať dodávateľsky na základe uskutočneného verejného obstarávania na výber dodávateľa prác.

4. Prijímateľ použije finančné prostriedky podľa schválených položiek štruktúrovaného rozpočtu . Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré boli finančné prostriedky poskytnuté, je možná maximálne do výšky 10 % v rámci jednotlivých položiek. Prijímateľ môže požiadať o zmenu štruktúry výdavkov vyššiu ako 10 % v rámci jednotlivých položiek formou písomnej žiadosti o zmenu štruktúrovaného rozpočtu v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím lehoty uvedenej v bode 5. tohto článku.

5. Poskytnuté finančné prostriedky v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať v termíne do 15.11.2011. V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím stanoveného termínu vyúčtovania o predĺženie termínu vyúčtovania.

Vyúčtovanie musí obsahovať:
a) záverečnú správu o realizácii projektu, z ktorej bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy. Jej súčasťou bude prehľadné vyhotovenie dokumentácie o realizácii projektu, vyhodnotenie projektu s vecným popisom realizácie projektu (napr. lokalizáciu vrátane parcelného čísla pozemku, typ úpravy a opatrenia a pod.) a s fotodokumentáciou pred a po ukončení realizácie projektu;

b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly, doklady o zaradení obstaraného majetku, výpisy z účtu o prijatí finančných prostriedkov, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež
- celkovú rekapituláciu výdavkov vrátane vyčíslenia použitia výdavkov v členení podľa štruktúrovaného rozpočtu, uvedeného v prílohe č.1 tejto zmluvy,
- vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov v členení na bežné a kapitálové výdavky,

- vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom, resp. vyčíslenie výnosov v zmysle čl. II. bod 9. tejto zmluvy,
- písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutými finančnými prostriedkami u prijímateľa nachádzajú.

Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa.

6. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov je oprávnený vykonať kedykoľvek počas realizácie projektu poverený zamestnanec útvaru splnomocnenca vlády SR pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny.

6.1. Počas realizácie projektu sa prijímateľ zaväzuje predložiť poskytovateľovi priebežnú správu o realizácii projektu podľa požiadaviek poskytovateľa.

6.2. Správnosť vyúčtovania a vecnej realizácie projektu je oprávnený vykonať poverený zamestnanec útvaru splnomocnenca vlády SR pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny, zamestnanec ekonomického odboru, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len „zamestnanec poskytovateľa") v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.

7. Prijímateľ je povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, alebo ich časť, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

7.1 Povinnosť prijímateľa vrátiť finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 5 písm. a) a b) tejto zmluvy alebo kontroly vykonanej podľa bodu 6.2. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčísli poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

7.2 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj tú časť prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutých finančných prostriedkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy.

7.3. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré nepoužije v súlade s čl. II. bod 4. tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení prostriedkov od poskytovateľa.

7.4 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj finančné prostriedky, ktoré neboli použité na dohodnutý účel uvedený v čl. 1 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči prijímateľovi vedený výkon rozhodnutia.

7.5 Ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol prijímateľ nepravdivé alebo neúplné údaje, je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa zistenia týchto skutočností.

7.6. Ak prijímateľ nevybuduje dohodnuté množstvo vodozádržných systémov, podľa čl. II. bod 3, môže poskytovateľ od prijímateľa požadovať vrátenie pomernej časti finančných prostriedkov za časť projektu, v ktorej nebol úplne dosiahnutý cieľ projektu, pričom odchýlka reálneho vyhotovenia do 5 % smerom dole sa považuje za prípustnú.

8. Finančné prostriedky, ktoré **je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa článku 7. tejto zmluvy**:

8.1. v priebehu rozpočtového roka 2011 vráti na výdavkový účet poskytovateľa **č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „05“**. Zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,

8.2. po skončení rozpočtového roka 2011 vráti na depozitný účet poskytovateľa **č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „05“**. Zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.

9. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy poskytnutých finančných prostriedkov po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. **7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „05“** najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle č. II bodu 5 tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru poskytovateľa avízo o platbe.

10. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.

11. Naplnením cieľa a splnením podmienok použitia finančných prostriedkov na realizáciu prác prvého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR 2011 sa považuje deň podpisu potvrdenia o dokončení prác povereným zástupcom poskytovateľa, po tom ako budú riadne technicky vyhotovené, sfunkčnené a bude vykonaná kontrola ich vyhotovenia povereným zástupcom poskytovateľa.

12. Prijímateľ sa zaväzuje, že bude projekt realizovať na vlastnom pozemku, alebo na pozemku iného vlastníka alebo správcu, v takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje zabezpečiť ich súhlas so vstupom na pozemok za účelom realizácie projektu.

13. Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečovať kontrolu plnenia účelu, údržbu a servis vytvorených revitalizačných a protieróznych opatrení, opatrení prevencie pred povodňami a suchom po dobu 20 rokov od ich dokončenia vždy v takom rozsahu, aby predmetné vytvorené opatrenia boli plne funkčné a plnili svoj účel uvedený v článku I. tejto zmluvy. V prípade porušenia záväzku a/alebo povinností uvedených v tomto ustanovení, je poskytovateľ oprávnený uplatniť si voči prijímateľovi zaplatenie zmluvnej pokuty, a to až do výšky poskytnutých finančných prostriedkov.

14. Prijímateľ finančných prostriedkov je povinný vo všetkých tlačených a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách, ktoré súvisia s realizáciou projektu podľa tejto zmluvy uvádzať, že projekt bol realizovaný za pomoci finančnej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky.

Čl. III.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých štyri dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.

2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – štruktúrovaný rozpočet.

3. Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o slobode informácií") v znení neskorších predpisov.

4. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

6. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.

7. Adresa na doručovanie písomností : Úrad vlády Slovenskej republiky, útvar splnomocnenca vlády pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa 19. 05. 2011

V Dolnej Trnávke, dňa 12. 05. 2011

Úrad vlády Slovenskej republiky
v zastúpení

[redacted]

Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

Obec Dolná Trnávka
v zastúpení

[redacted]

Ing. Miroslav Grekčo
starosta obce

Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce : Dolná Trnávka pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňovej stavby : **Vybudovanie vodozádržných opatrení pre obec Dolná Trnávka**

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú, číslo parcely) **Katastrálne územie obce Dolná Trnávka, mimo zastavaného územia**

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	**Jednotka**	**Cena za jednotku v eurách**	**Počet jednotiek**	**Výdavky spolu v eurách**
1. Osobné výdavky, mzdové náklady (celková cena práce)				
5% spolufinancovanie na 10 pracovných miest podľa § 50j	osoba/mesiac	25,06	50	1 253,00
celkom				**1 253,00**
2. Cestovné výdavky a cestovné náklady				
Pracovné cesty v súvislosti s realizáciou projektu	projekt			
celkom				
3. Výdavky na materiál, práce a služby súvisiace s realizáciou projektu				
náklady na zhotoviteľa				
klasické a kolové hrádzky do výšky 1m	ks	150,00	83	12 450,00
klasické a kolové hrádzky do výšky 2m	ks	300,00	28	8 400,00
kamenno – zemné hrádzky	m3	2,50	7 800	19 500,00
hrádzka/rigol + zápletové ploty	m3	2,00	15 300	30 600,00
drevené odrážky na poľnej ceste	ks	500,00	6	3 000,00
zasakovacie pásy/jamy v kombinácii s inými zábranami	m3	2,00	2 900	5 800,00
vyčistenie melioračného rigolu so zasakovaním	ks	10 250,00	1	10 250,00
celkom				**90 000,00**
4. Výdavky na služby				
technické a poradenské služby zabezpečované dodávateľsky, napr.				
odborný garant,	osoba/mesiac			
projektant a pod.	osoba/mesiac			
celkom				**0,00**
5. Iné oprávnené výdavky				
ostatné náklady súvisiace so zamestnaním uchádzačov o zamestnanie				
poistenie zamestnancov	osoba	3,25	10	32,50
vstupná zdravotná prehliadka	osoba	12,50	10	125,00
ochranné pracovné prostriedky	osoba	45,00	10	450,00
strava - občerstvenie pre zamestnancov (novovytvorené prac. miesta)	osoba/mesiac	15,29	50	764,50
školenie zamestnancov (novovytvorené prac. Miesta)	hod.	12,50	6	75,00
celkom				**1 447,00**
Spolu (bežné výdavky)				***92 700,00***

Vysvetlivky:
V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad: osoba/deň, kus, tona, m^3 a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce : Dolná Trnávka pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňovej stavby : **Vybudovanie vodozádržných opatrení pre obec Dolná Trnávka**

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú, číslo parcely) **Katastrálne územie obce Dolná Trnávka, mimo zastavaného územia**

Komentár k rozpočtu :
Uvedie sa :
1) Celkový vybudovaný objem vodozádržných systémov :
Prijímateľ vytvorí 34 590 m3 vodozádržných systémov protipovodňovými objektami na katastrálnom území obce Dolná Trnávka
2) Rozpis budovaných vodozádržných systémov v množstevnom i kvalitatívnom členení podľa druhu protipovodňového objektu:
objekt č.1 - hrádzky do výšky 1m: 83 kusov, vybudovaný objem : 2 180 m3; objekt č. 2 – hrádzky do výšky 2 m: 28 kusov, vybudovaný objem: 2 610.m3;
objekt č. 3 – kamenno-zemné hrádzky: 6 kusov, vybudovaný objem: 7 800 m3; objekt č.4 – hrádzka/rigol + zápletové ploty: 12 kusov, vybudovaný objem: 15 300.m3;
objekt č. 5 -drevené odrážky na poľnej ceste: 6ks, vybudovaný objem: 1 300 m3; objekt č. 6 – zasakovacie pásy/jamy: 7 ks, vybudovaný objem: 2 900 m3;
objekt č. 7 – vyčistenie melioračného rigolu so zasakovaním: 1 ks, vybudovaný objem: 2 700 m3

3) Položka 1. Osobné výdavky obsahuje 5% spolufinancovanie celkovej ceny práce pre 10 prac. Miest

4) Položka 3. Výdavky na materiál,... obsahuje náklady na zhotoviteľa, rozpísané podľa rozpočtu zhotoviteľa

5) Položka 5. Iné v časti ochranné pracovné prostriedky obsahuje: pracovné oblečenie, pracovnú obuv, pracovné rukavice a pokrývku hlavy.

6) 5) Položka 5. Iné v časti strava-občerstvenie … obsahuje: časť z 55% príspevku zamestnávateľa na stravné lístky na 1 osobu a 1 mesiac

NÁZOV OBCE : DOLNÁ TRNÁVKA

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA(meno, priezvisko) :
Ing. Miroslav Grekčo [redacted]

MIESTO A DÁTUM: Dolná Trnávka, 29.4.2011

ODTLAČOK PEČIATKY A PODPIS: [redacted]